

Claims notification

Prijava škode

for Policy No.

Po zavarovalni polici št.:

Please fill in this form, if possible in the ACREDIA Customer Tool (ACT). You can also send the form to **cc@acredia.at** by email or by post. Če je možno, prosimo, izpolnite ta obrazec preko spletnega portala ACREDIA Customer Tool (ACT). Obrazec lahko sicer tudi pošljete na elektronski naslov **cc@acredia.at** ali pa po pošti.

Policyholder (Company stamp)

Zavarovalec (naziv podjetja)

.....
.....
.....

Address/Naslov

.....

Postal code, town/Poštna št., kraj

Country/Država

Contact person

Kontaktna oseba

Title Naziv First name Ime

Last name Priimek Telephone Telefon

Fax Faks Email address E-pošta

Claim number (if known)

Št. škodnega primera (če je znana) / /

ACREDIA No. (if known)

ACREDIA št. (če je znana)

Buyer**Kupec**

Address/Naslov

Postal code, town/Poštna št. kraj

Country/Država

Occurrence of an insured event (when did the loss occur)**Nastop zavarovalnega primera (nastop škodnega primera)**

(DD/MM/YYYY)

(DD/MM/LLLL) / /

Insured event

Zavarovalni primer

AA Settlement out-of-court

AA izvensodna poravnava

AG Settlement in court

AG sodna poravnava

BK Costs of collection (if covered)

BK stroški izterjave (če so kriti)

ER Realization of security

ER nadomestna unovčitev

EX Unsuccessful execution

EX neuspešna izvršba

PR Cost of work in progress

PR proizvodno tveganje

KO Insolvency

KO stečaj

MM Rejected for lack of assets

MM zavrnitev zaradi pomanjkanja mase

RE Company reorganization

RE postopek reorganizacije

UU Adverse circumstances

UU neugodne okoliščine

VZ Protracted default (if covered)

VZ zamuda s plačilom (če je krita)

Amount of receivables**Višina terjatve**

incl. VAT

z DDV EUR

excl. VAT

brez DDV EUR

Receivables outstanding**Odprte terjatve**

from (DD/MM/YYYY)

od (DD/MM/LLLL) / /

till (DD/MM/YYYY)

do (DD/MM/LLLL) / /

We have not assigned the **right to payment of a claim under the policy.**Naši **zahtevki iz zavarovalne pogodbe** niso bili odstopljeni.

Please remit the indemnification to the following account:

Prosimo, da zavarovalnino nakažete na naslednji transakcijski račun:

Bank/Banka:

IBAN:

BIC:

Please mark the appropriate box:

Prosimo, da ustrezno označite:

Our **receivables due from the Buyer** have **not** been assigned or pledged to third parties.

Naše **terjatve proti kupcu niso** bile odstopljene ali zastavljene tretjim osebam

Our **receivables due from the Buyer** have been assigned or pledged to third parties.

Naše **terjatve proti kupcu so** bile odstopljene ali zastavljene tretjim osebam

This section must be signed by the assignee of the receivables.

Ta razdelek mora podpisati cesionar terjatve.

The bank will re-assign to the Policyholder all receivables which were assigned or pledged to it in the amount in which the latter is indemnified by ACREDIA Versicherung AG.

Banka bo vse terjatve, ki so ji bile oz. ji bodo odstopljene ali zastavljene, v tem obsegu prenesla nazaj na zavarovalca, medtem ko družba ACREDIA Versicherung AG le-te zavarovalcu nadomesti.

Place/Date

Kraj/Datum

Authorized signature of the assignee

Company stamp (or company name in capital letters)
and signature of an authorised signatory of the assignee

Podpis in žig cesionarja

Žig podjetja (ali ime podjetja s tiskanimi črkami)

in podpis pooblaščne osebe cesionarja

Place/Date

Kraj/Datum

Authorized signature of the Policyholder

Company stamp (or company name in capital letters)
and signature of an authorised signatory of the Policyholder

Podpis in žig zavarovalca

Žig podjetja (ali ime podjetja s tiskanimi črkami)

in podpis pooblaščne osebe zavarovalca

Please enclose the following documents with your claim notification:
Prosimo, da prijavi škode priložite naslednjo dokumentacijo:

Proof of the occurrence of an insured event:

Copy of court order for opening of insolvency proceedings, bailiff's report of execution, etc.

Dokazilo o nastopu zavarovalnega primera:

Kopijo sklepa o začetku stečajnega postopka, sklep o izvršbi, itd.

Open account list of outstanding (with signature, company stamp) **as well as – in the case of bills of exchange receivable – list of bills:** Please give the date and amount of the underlying invoices, the amount of the bill, acceptance and due date as well as, where appropriate, date of prolongation.

Seznam odprtih postavk (s podpisom in žigom podjetja) **in – v primeru terjatev menic – pregled menic.**

Prosimo, navedite datum in znesek osnovnih računov, zneska menic, dan prevzema in zapadlosti ter po potrebi datum prolongacije.

Buyer's account (with signature/company stamp) beginning 12 months prior to the oldest outstanding receivables up to the present, including an explanation of the accounting symbols used.

Račun kupca (s podpisom in žigom podjetja) začevši 12 mesecev pred najstarejšo odprto terjatvijo do danes vključno z razlago simbolov glede vknjižbe.

Report on realization of retention of title rights:

Please give, where appropriate, the reasons why retention of title rights could not be realized.

Poročilo o uveljavljanju pridrška lastninske pravice:

Po potrebi, prosimo, navedite razlog, zakaj pravic do pridrška lastninske pravice niste mogli uveljaviti.

Proof of debt in insolvency proceedings or confirmation by collection agency/attorney showing the amount registered as a claim in the proceedings.

If already received: insolvency administrator's confirmation that the receivables have been admitted to rank against the insolvent estate. If this is not available, please send us an excerpt from the schedule of creditors.

Prijava terjatve v insolvenčnem postopku s strani izterjevalca/odvetnika, iz katere je razviden prijavljeni znesek. Če že obstaja: pripoznava terjatev s strani stečajnega upravitelja. Če pripoznava ni na voljo, vas prosimo za izpisek s seznama upnikov.

Evidence of collection activities initiated by you:

Collection order, correspondence with attorney, executory judgement, etc.

Dokazilo o začetku izvajanja ukrepov izterjave:

Nalog za izterjavo, korespondenca z odvetnikom, izvršilni naslov.

Only for Buyers insured under the Discretionary Facility: Copy of the report from the credit agency/bank. Please enclose the Buyer's account if you have checked his credit worthiness on the basis of payment of previous business with him.

Samo pri kupcih v samopreverjanju: Kopija bonitetnega poročila.

Prosimo, priložite račun kupca, če imate kritje za kupca na osnovi predhodnih poslovanj.

Only if your cover includes protracted default: Copies of outstanding invoices, Evidence of despatch of the goods/acceptance confirmations and the reminders sent with any correspondence involved.

Samo pri sozavarovanju zamude pri plačilu: Kopije zapadlih računov, pripadajočih dokazil o pošiljanju/potrdil o prevzemu in korespondenca v zvezi z opominom.

If you receive any payments from your Buyer, please inform us immediately.
Prosimo, obvestite nas, ko prejmete plačila s strani svojih kupcev.